

Dziennik Urzędowy C 339

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia**Tom 54**
19 listopada 2011

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
II Komunikaty		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2011/C 339/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank) ⁽¹⁾	1
IV Informacje		
INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2011/C 339/02	Kursy walutowe euro	2
2011/C 339/03	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 26 marca 2010 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji w sprawie COMP/38.344 (1) – Stal sprężająca	3

PLCena:
3 EUR⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG*(Ciąg dalszy na następnej stronie)*

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści (ciąg dalszy)	Strona
2011/C 339/04	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 25 czerwca 2010 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji w sprawie COMP/38.344 (2) – Stal sprężająca	4
2011/C 339/05	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/38.344 – Stal sprężająca (zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)	5
2011/C 339/06	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 30 czerwca 2010 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz w art. 53 Porozumienia EOG przeciwko przedsiębiorstwom ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (Hiszpania), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding (Sprawa COMP/38.344 – Stal sprężająca) (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 4387 (wersja ostateczna), zmieniona decyzją Komisji z dnia 30 września 2010 r. notyfikowaną jako dokument nr C(2010) 6676 (wersja ostateczna) i decyzją Komisji z dnia 4 kwietnia 2011 r. notyfikowaną jako dokument nr C(2011) 2269 (wersja ostateczna)) ⁽¹⁾	7

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 339/07	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	12
2011/C 339/08	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	13
2011/C 339/09	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	14
2011/C 339/10	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	15
2011/C 339/11	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	16

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)

2011/C 339/12	Ogłoszenie o naborze na stanowisko dyrektora (grupa zaszerogowania AD 14)	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/01)

W dniu 3 listopada 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6368. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

18 listopada 2011 r.

(2011/C 339/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3576	AUD	Dolar australijski	1,3479
JPY	Jen	104,06	CAD	Dolar kanadyjski	1,3879
DKK	Korona duńska	7,4426	HKD	Dolar Hongkongu	10,5719
GBP	Funt szterling	0,85805	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7800
SEK	Korona szwedzka	9,1606	SGD	Dolar singapurski	1,7579
CHF	Frank szwajcarski	1,2378	KRW	Won	1 546,23
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,0814
NOK	Korona norweska	7,8200	CNY	Yuan renminbi	8,6273
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4950
CZK	Korona czeska	25,475	IDR	Rupia indonezyjska	12 244,66
HUF	Forint węgierski	305,30	MYR	Ringgit malezyjski	4,2907
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	58,927
LVL	Łat łotewski	0,7045	RUB	Rubel rosyjski	41,8304
PLN	Złoty polski	4,4200	THB	Bat tajlandzki	42,072
RON	Lej rumuński	4,3643	BRL	Real	2,4043
TRY	Lir turecki	2,4686	MXN	Peso meksykańskie	18,5448
			INR	Rupia indyjska	69,5840

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 26 marca 2010 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji w sprawie
COMP/38.344 (1) – Stal sprężająca**

(2011/C 339/03)

1. Komitet Doradczy zgadza się z dokonaną przez Komisję Europejską oceną stanu faktycznego jako porozumienia lub uzgodnionej praktyki w rozumieniu art. 101 TFUE oraz art. 53 Porozumienia EOG.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z opinią, że porozumienia lub uzgodnione praktyki stanowią pojedynczy i ciągły przypadek naruszenia przepisów dotyczących stali sprężającej w okresie, w którym miały miejsce.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji Europejskiej, że porozumienia lub uzgodnione praktyki mają na celu ograniczenie konkurencji.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej w odniesieniu do okresu trwania naruszeń przepisów w przypadku poszczególnych adresatów decyzji.
 5. Komitet Doradczy zgadza się z projektem decyzji Komisji Europejskiej w odniesieniu do konkluzji, że porozumienie między adresatami mogło mieć odczuwalny wpływ na handel między państwami członkowskimi UE i między umawiającymi się stronami porozumienia EOG.
 6. Komitet Doradczy zgadza się z projektem decyzji Komisji Europejskiej w odniesieniu do adresatów tej decyzji, a w szczególności w kwestii przypisania odpowiedzialności spółkom dominującym odnośnych grup.
 7. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 25 czerwca 2010 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji
w sprawie COMP/38.344 (2) – Stal sprężająca**

(2011/C 339/04)

1. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że na adresatów projektu decyzji należy nałożyć grzywnę.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską w sprawie podstawowej wysokości grzywien.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską w kwestii okoliczności łagodzących i obciążających.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską co do kwot obniżenia grzywien na podstawie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
 5. Komitet Doradczy zgadza się z dokonaną przez Komisję Europejską oceną co do niemożności dokonania płatności.
 6. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską w kwestii ostatecznej wysokości grzywien.
 7. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/38.344 – Stal sprężająca

(zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)

(2011/C 339/05)

Niniejsza sprawa dotyczy długotrwałych uzgodnień w zakresie cen i kontyngentów między europejskimi dostawcami stali sprężającej.

I. PROCEDURA PISEMNA

1. Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i kontekst sprawy

W dniu 30 września 2008 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń adresowane do czterdziestu spółek („stron”) tworzących osiemnaście przedsiębiorstw.

Powodem wszczęcia postępowania wyjaśniającego przez Komisję były dokumenty przekazane jej w 2002 r. przez niemiecki Federalny Urząd Antymonopolowy (Bundeskartellamt) i uzupełnione wnioskiem jednego z przedsiębiorstw o zwolnienie z grzywny na podstawie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. ⁽¹⁾. Po przyznaniu warunkowego zwolnienia z grzywny Komisja przeprowadziła niezapowiedziane inspekcje w lokalach dużej liczby producentów stali sprężającej i jednego przedsiębiorstwa prowadzącego inną działalność. Po inspekcjach Komisja otrzymała dalsze wnioski o zwolnienie z grzywien. Przed przyjęciem pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń Komisja poinformowała tych wnioskodawców o braku możliwości zwolnienia z grzywien i o swoich wstępnych wnioskach co do możliwości zmniejszenia grzywien oraz wskazała, w zależności od przypadku, przewidziany przedział zmniejszenia grzywny.

Na podstawie zebranych informacji Komisja doszła wstępnie do wniosku, że w różnych okresach strony dopuszczały się jednorazowych i ciągłych naruszeń lub wielokrotnych naruszeń art. 101 TFUE od dnia 1 stycznia 1984 r. oraz art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG między dniem 1 stycznia 1994 r. a dniem 19 września 2002 r.

2. Dostęp do akt sprawy

Strony otrzymały dostęp do akt w formie DVD w październiku 2008 r. Uzyskały również dostęp w siedzibie Komisji do ustnych oraz pisemnych oświadczeń złożonych w ramach wniosków o złagodzenie grzywny. W tym względzie z przyjemnością pragnę zauważyć, że nie zgłoszono żadnych problemów związanych z dostępem do akt, pomimo ich obszerności i złożoności.

3. Termin udzielenia pisemnej odpowiedzi

Pierwotnie strony miały sześć tygodni na udzielenie pisemnej odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, licząc od dnia następującego po dacie otrzymania akt na DVD. Wiele stron zwróciło się z uzasadnioną prośbą o przedłużenie terminu, które przyznałem. Wszystkie strony udzieliły odpowiedzi w terminie.

II. PROCEDURA USTNA

W dniach 11 i 12 lutego 2009 r. odbyło się złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym, w którym udział wzięli przedstawiciele wszystkich stron z wyjątkiem czterech.

W szczególności ustne wyjaśnienia jednego z przedsiębiorstw, zawierające wyjaśnienia osoby fizycznej, mocno kwestionowały fakty przedstawione w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, dotyczące jego rzekomego udziału w kartelu. Wspomniane przedsiębiorstwo przedstawiło między innymi dowody prowadzenia agresywnej konkurencji w omawianym okresie. Do podobnych argumentów przedsiębiorstwo odwoływało się w swojej odpowiedzi pisemnej.

III. PROJEKT DECYZJI

W projekcie decyzji Komisja zasadniczo podtrzymuje swoje zastrzeżenia sformułowane w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń. Po analizie pisemnych i ustnych wyjaśnień stron nieznacznie zawężono zarówno zakres uwzględnianych produktów, jak i charakter rzekomych zachowań antykonkurencyjnych.

⁽¹⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien w sprawach kartelowych (Dz.U. C 45 z 19.2.2002, s. 3).

Cztery strony (tj. osoby prawne), do których adresowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, zostały pominięte w projekcie decyzji, w tym przedsiębiorstwo omówione w sekcji II. Mimo iż całkowity okres trwania naruszeń, o których mowa w projekcie decyzji, jest taki jak ten domniemany w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, skrócono okres udziału niektórych przedsiębiorstw i stron działających w ramach przedsiębiorstw.

Jeśli chodzi o zastosowanie wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r., w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń wskazano kilka przedsiębiorstw uważanych za „przywódców” kartelu, jednak informacji tej nie zachowano w projekcie decyzji. Ponadto w porównaniu z pisemnym zgłoszeniem zastrzeżeń w projekcie decyzji mniejszej liczbie przedsiębiorstw przypisano ponowne naruszenie prawa, a także zacytowano mniej poprzednich decyzji.

Wreszcie pragnę zauważyć, że w projekcie decyzji Komisja zasadniczo stara się odnosić do najnowszych dostępnych danych dotyczących obrotów wszystkich przedsiębiorstw w celu obliczenia górnej granicy 10 % wartości obrotu (stosując się także do prawnie ustalonej górnej granicy, jaką przewiduje art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003). Czyniąc to, Komisja bierze pod uwagę niedawny kryzys gospodarczy i finansowy oraz jego skutki dla obrotów stron; takie zróżnicowanie jest zatem korzystne dla stron. Jednakże w przypadku jednej ze stron Komisja odnosi się do wcześniejszego roku, ponieważ strona ta przestała generować obroty wiele lat temu.

W mojej opinii projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

IV. WNIOSEK

W związku z powyższymi uwagami stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo wszystkich stron do złożenia ustnych wyjaśnień zostało zachowane.

Bruksela dnia 29 czerwca 2010 r.

Michael ALBERS

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 30 czerwca 2010 r.**

dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz w art. 53 Porozumienia EOG przeciwko przedsiębiorstwom ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (España), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding

(Sprawa COMP/38.344 – Stal sprężająca)

(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 4387 (wersja ostateczna), zmieniona decyzją Komisji z dnia 30 września 2010 r. notyfikowaną jako dokument nr C(2010) 6676 (wersja ostateczna) i decyzją Komisji z dnia 4 kwietnia 2011 r. notyfikowaną jako dokument nr C(2011) 2269 (wersja ostateczna))

(Jedynie teksty w języku angielskim, hiszpańskim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim i włoskim są autentyczne)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 339/06)

Dnia 30 czerwca 2010 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) oraz w art. 53 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Porozumienia EOG), zmienioną decyzjami Komisji z dnia 30 września 2010 r. i z dnia 4 kwietnia 2011 r. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽¹⁾ Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej.

1. WPROWADZENIE

(1) Niniejsza decyzja adresowana jest do 36 osób prawnych należących do 17 przedsiębiorstw produkujących stal sprężającą w związku z ich udziałem w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 101 TFUE oraz art. 53 Porozumienia EOG. Podmioty te uczestniczyły w praktykach polegających na ustalaniu cen i kontyngentów, podziale klientów i wymianie poufnych informacji handlowych w ramach kartelu dotyczącego stali sprężającej z wyłączeniem specjalnych spletek i rozpórek. Kartel trwał od stycznia 1984 r. do września 2002 r. i dotyczył wszystkich państw, które wówczas tworzyły UE-15, z wyjątkiem Zjednoczonego Królestwa, Irlandii i Grecji. Kartel dotyczył również Norwegii. Działanie kartelu zostało wstrzymane w 2002 r., kiedy przedsiębiorstwo DWK/Saarstahl ujawniło jego istnienie, działając na mocy wprowadzonego w tym samym roku obwieszczenia Komisji w sprawie zwolnienia z grzywny ⁽²⁾.

2. OPIS SPRAWY**2.1. Procedura**

(2) Postępowanie wszczęto na podstawie wniosku o zwolnienie z grzywny przedstawionego przez przedsiębiorstwo DWK Drahtwerk Köln GmbH (DWK) w dniu 18 czerwca 2002 r.

(3) W następstwie przekazanych informacji w dniach 19–20 września 2002 r. przeprowadzono inspekcje w lokalach 14 przedsiębiorstw w 6 państwach.

(4) Następnie między dniem 21 września 2002 r. a dniem 28 czerwca 2007 r. Komisja otrzymała wnioski o zwolnienie z grzywny od sześciu przedsiębiorstw. W odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji cztery przedsiębiorstwa przekazały również informacje obciążające je.

(5) Po przeprowadzeniu postępowania w sprawie wystosowano kilka wniosków o przekazanie informacji do wszystkich przedsiębiorstw uczestniczących w uzgodnionych praktykach antykonkurencyjnych, a także w dniach 7–8 czerwca 2006 r. przeprowadzono dodatkowe inspekcje w lokalach p. (...), zewnętrznego konsultanta (włoskiej części) kartelu.

(6) Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 30 września 2008 r., a spotkanie wyjaśniające odbyło się w dniach 11 i 12 lutego 2009 r.

(7) W dniu 30 czerwca 2010 r. Komisja przyjęła decyzję, a w dniu 30 września 2010 r. zmienioną decyzję korygującą niektóre błędy w obliczeniach grzywny.

(8) W dniu 4 kwietnia 2011 r. Komisja przyjęła kolejną zmienioną decyzję i zastosowała w niej margines swobody w celu obniżenia grzywny, którym w sposób wyłączny

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwolnienia z grzywny oraz zmniejszania grzywny w przypadkach karteli (Dz.U. C 45 z 19.2.2002, s. 3).

podlegały cztery z przedsiębiorstw uczestniczących w kartelu, tzn. dotyczyły one jedynie okresów, w których odnośne osoby prawne uczestniczyły w kartelu bez swoich obecnych spółek dominujących, przez co wysokość tych grzywien nie była nieproporcjonalna do rozmiarów i obrotów tych przedsiębiorstw. Komisja obniżyła odnośne grzywny do wysokości dziesięciu procent własnych obrotów odnośnych osób prawnych.

2.2. Krótki opis naruszenia przepisów

- (9) Omawiana sprawa dotyczy naruszenia przepisów art. 101 TFUE oraz – od dnia 1 stycznia 1994 r. – art. 53 Porozumienia EOG, w odniesieniu do stali sprężającej z wyłączeniem specjalnych splotek i rozpórek. Stal sprężająca składa się z długich, poskręcanych drutów stalowych stosowanych wraz z betonem na budowach w celu tworzenia fundamentów, balkonów lub mostów, a także w inżynierii podziemnej i przy budowie mostów.
- (10) Odnośni dostawcy uczestniczyli w praktykach polegających na ustalaniu cen i kontyngentów, podziale klientów i wymianie poufnych informacji handlowych w ramach kartelu trwającego ponad 18 lat, co najmniej od dnia 1 stycznia 1984 r. do dnia 19 września 2002 r. Oprócz tego przedsiębiorstwa te monitorowały uzgodnienia dotyczące cen, kontyngentów i klientów poprzez system krajowych doradców i umów dwustronnych. Niektórzy dostawcy uczestniczyli również w szczególnej formie podziału klientów na rzecz jednego dużego klienta ze Skandynawii. Charakter naruszenia sprawia, że stanowi ono jeden z najcięższych rodzajów naruszenia przepisów art. 101 TFUE.

(11) Kartel polegał na ogólcioeuropejskim uzgodnieniu, nazywanym początkowo „Club Zurich”, co odnosiło się do miejsca, w którym odbywały się pierwsze posiedzenia kartelu, a później „Club Europe”. Jednak istniały również dwa uzgodnienia regionalne, we Włoszech („Club Italia”) i w Hiszpanii/Portugalii („Club España”). Rozmaite uzgodnienia kartelu stanowiły jedno, złożone i ciągłe naruszenie, ponieważ były one wzajemnie powiązane poprzez powtarzające się elementy, jeśli chodzi o zakres terytorialny, uczestników i chronologię zdarzeń. Wspólny był również cel i stosowano identyczne mechanizmy. Rzeczywistym celem kartelu była stabilizacja udziałów rynkowych dostawców w celu stabilizacji cen i łatwiejszego podnoszenia cen. Dokonywano tego poprzez uzgadnianie kontyngentów, cen i podziału klientów. Uzgodnienia były monitorowane oraz wprowadzono mechanizmy kompensacyjne. Ponadto uczestnicy poszczególnych uzgodnień wiedzieli o wzajemnych próbach stabilizacji udziałów rynkowych i cen, a także podejmowano starania w celu uzgodnienia wspólnej równowagi i wspólnego ustalenia cen.

(12) Przedsiębiorstwa uczestniczące w kartelu spotykały się zazwyczaj przy okazji oficjalnych spotkań handlowych w hotelach w całej Europie. Komisja ma dowody dotyczące ponad 550 spotkań kartelu.

2.3. Adresaci decyzji i okres trwania naruszenia przepisów

(13) Adresaci decyzji uczestniczyli w odnośnym naruszeniu przepisów co najmniej w następujących okresach:

	Przedsiębiorstwo tworzone przez	Okres udziału w naruszeniu
1.	a) ArcelorMittal Wire France SA	1.1.1984–19.9.2002
	b) ArcelorMittal Fontaine SA	20.12.1984–19.9.2002
	c) ArcelorMittal Verderio Srl i	3.4.1995–19.9.2002
	d) ArcelorMittal	1.7.1999–19.9.2002
2.	a) Emesa-Trefilería SA	30.11.1992–19.9.2002
	b) Industrias Galycas SA	15.12.1992–19.9.2002
	c) ArcelorMittal España SA i	2.4.1995–19.9.2002
	d) ArcelorMittal	18.2.2002–19.9.2002
3.	a) Moreda-Riviere Trefilerías SA	10.6.1993–19.9.2002
	b) Trenzas y Cables de Acero PSC, SL	26.3.1998–19.9.2002
	c) Trefilerías Quijano SA i	15.12.1992–19.9.2002
	d) Global Steel Wire SA	15.12.1992–19.9.2002
4.	SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA i Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA	7.4.1994–19.9.2002
5.	voestalpine Austria Draht GmbH i voestalpine AG	15.4.1997–19.9.2002
6.	Fapricela Industria de Trefilaria SA	2.12.1998–19.9.2002

	Przedsiębiorstwo tworzone przez	Okres udziału w naruszeniu
7.	Proderac Productos Derivados del Acero SA	24.5.1994–19.9.2002
8.	a) Westfälische Drahtindustrie GmbH b) Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG c) Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG	1.1.1984–19.9.2002 3.9.1987–19.9.2002 1.7.1997–19.9.2002
9.	a) Nedri Spanstaal BV b) Hit Groep BV	1.1.1984–19.9.2002 1.1.1998–17.1.2002
10.	DWK Drahtwerk Köln GmbH i Saarstahl AG	9.2.1994–6.11.2001
11.	Ovako Hjulstro AB, Ovako Dalwire Oy Ab, Ovako Bright Bar AB i Rautaruukki Oyj	23.10.1997–31.12.2001
12.	Italcables SpA i Antonini SpA	24.2.1993–19.9.2002
13.	Redaelli Tecna SpA	1.1.1984–19.9.2002
14.	CB Trafilati Acciai SpA	23.1.1995–19.9.2002
15.	I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA	24.2.1993–19.9.2002
16.	a) Siderurgica Latina Martin SpA i b) ORI Martin SA	10.2.1997–19.9.2002 1.1.1999–19.9.2002
17.	Emme Holding SpA	4.3.1997–19.9.2002

2.4. Środki zaradcze

2.4.1. Podstawowa wysokość grzywny

- (14) Ustalając wysokość grzywny, Komisja uwzględniła wielkość sprzedaży przedsiębiorstw działających na odnośnym rynku w ostatnim roku przed zakończeniem kartelu (w 2001 r., z wyjątkiem DWK – w 2000 r.), bardzo poważny charakter naruszenia, zakres geograficzny kartelu oraz długi czas jego trwania.

2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

2.4.2.1. Okoliczności obciążające i łagodzące

- (15) Komisja zwiększyła wysokość grzywien w przypadku przedsiębiorstw ArcelorMittal Fontaine i ArcelorMittal Wire France, ponieważ były już ukarane grzywnami za wcześniejszy udział w kartelach. Przedsiębiorstwo Saarstahl było już ukarane za udział w kartelu dotyczącym belek stalowych, lecz w odniesieniu do obecnego kartelu otrzymało pełne zwolnienie z grzywien, ponieważ jako pierwsze przekazało informacje na mocy obwieszczenia Komisji z 2002 r. w sprawie zwolnienia z grzywien.

- (16) Komisja uznała bardziej ograniczony udział przedsiębiorstw Proderac i Emme Holding, obniżając ich grzywny o 5 %. Grzywna dla przedsiębiorstwa ArcelorMittal España została obniżona o 15 % w zamian za jego współpracę poza zakresem obwieszczenia w sprawie zwolnienia z grzywien.

2.4.2.2. Zastosowanie limitu w wysokości 10 % obrotów

- (17) Grzywny dla kilku przedsiębiorstw przekraczałyby określoną w przepisach maksymalną wysokość grzywny równą 10 % obrotów w 2009 r., dlatego zostały obniżone do tej wysokości.

2.4.3. Zastosowanie obwieszczenia z 2002 r. w sprawie zwolnienia z grzywien

- (18) Komisja w pełni zwolniła z grzywien przedsiębiorstwo DWK/Saarstahl oraz w zamian za współpracę na mocy obwieszczenia z 2002 r. w sprawie zwolnienia z grzywien obniżyła grzywny przedsiębiorstwom Italcables/Antonini (50 %), Nedri (25 %), Emesa i Galycas (5 %), ArcelorMittal wraz ze spółkami zależnymi (20 %) oraz WDI/Pampus (5 %). Przedsiębiorstwa Redaelli i SLM nie wypełniły wymogów dotyczących współpracy, dlatego nie obniżono im grzywien.

2.4.4. Wypłacalność przedsiębiorstwa

- (19) Komisja zaakceptowała trzy wnioski o uznanie przedsiębiorstwa za niewypłacalne i przyznała obniżki w wysokości odpowiednio 25 %, 50 % i 75 % wysokości grzywny, która zostałaby nałożona w przypadku nieprzyznania obniżki. Komisja otrzymała wnioski od 13 przedsiębiorstw na mocy wytycznych Komisji z 2006 r. w sprawie grzywien.

3. DECYZJA

(20) Następujące grzywny zostały nałożone na mocy art. 23 ust. 2) rozporządzenia (WE) nr 1/2003:

1.	45 705 600 EUR	na ArcelorMittal Wire France SA i ArcelorMittal Fontaine SA, w tym ArcelorMittal Verderio Srl odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 32 353 600 EUR; w tym ArcelorMittal SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 31 680 000 EUR
2.	36 720 000 EUR	na ArcelorMittal España SA, w tym ArcelorMittal SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 8 256 000 EUR; w tym Emesa — Trefilería SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 2 576 400 EUR; w tym Industrias Galycas SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 868 300 EUR
3.	54 389 000 EUR	Solidarnie na Global Steel Wire SA i Moreda-Riviere Trefilerías SA, w tym Trenzas y Cables de Acero PSC, SL odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 40 000 000 EUR; w tym Trefilerías Quijano SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 4 190 000 EUR
4.	12 590 000 EUR	Solidarnie na Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA i SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA
5.	22 000 000 EUR	Solidarnie na voestalpine AG i voestalpine Austria Draht GmbH
6.	8 874 000 EUR	na Fapricela – Indústria de Trefilaria SA
7.	482 250 EUR	na Proderac Productos Derivados del Acero SA
8.	46 550 000 EUR	na Westfälische Drahtindustrie GmbH, w tym Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 38 855 000 EUR; w tym Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 15 485 000 EUR
9.	6 934 000 EUR	na HIT Groep BV, w tym Nedri Spanstaal BV odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 5 056 500 EUR
10.	0 EUR	Solidarnie na Saarstahl AG i DWK Drahtwerk Köln GmbH
11.	4 300 000 EUR	Solidarnie na Rautaruukki Oyj i Ovako Bright Bar AB, w tym Ovako Hjulsbro AB odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 1 808 000 EUR; w tym Ovako Dalwire Oy Ab odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 554 000 EUR
12.	2 386 000 EUR	na Italcables SpA, w tym Antonini SpA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 22 500 EUR

13.	6 341 000 EUR	na Redaelli Tecna SpA
14.	2 552 500 EUR	na CB Trafilati Acciai SpA
15.	843 000 EUR	na I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA
16.	15 956 000 EUR	na Siderurgica Latina Martin SpA, w tym ORI Martin SA odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 14 000 000 EUR
17.	3 249 000 EUR	na Emme Holding SpA

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 339/07)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa podjęto decyzję o zamknięciu łowiska ⁽¹⁾, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	24.10.2011
Czas trwania	24.10.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Portugalia
Stado lub grupa stad	RED/51214D
Gatunek	Karmazyny (głębokowodne zasoby pelagiczne) – (<i>Sebastes</i> spp.)
Obszar	Wody UE i wody międzynarodowe obszaru V; wody międzynarodowe obszarów XII i XIV
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 339/08)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	31.10.2011
Czas trwania	31.10.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Szwecja
Stado lub grupa stad	POK/2A34.
Gatunek	Czarniak (<i>Pollachius virens</i>)
Obszar	IIIa oraz IV; wody UE obszarów IIa, IIIb, IIIc oraz podrejonów 22–32
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(¹) Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 339/09)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	23.10.2011
Czas trwania	23.10.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Francja
Stado lub grupa stad	HER/4AB.
Gatunek	Śledź (<i>Clupea harengus</i>)
Obszar	Wody UE i wody Norwegii obszaru IV na północ od 53° 30' N
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	1152436

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 339/10)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	17.10.2011
Czas trwania	17.10.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Dania
Stado lub grupa stad	LIN/3A/BCD
Gatunek	Molwa (<i>Molva molva</i>)
Obszar	IIIa; wody UE podrejonów 22–32
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(¹) Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 339/11)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa podjęto decyzję o zamknięciu łowiska ⁽¹⁾, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	31.10.2011
Czas trwania	31.10.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Szwecja
Stado lub grupa stad	COD/2A3AX4
Gatunek	Dorsz (<i>Gadus morhua</i>)
Obszar	IV; wody UE obszaru IIa; część obszaru IIIa poza cieśninami Skagerrak i Kattegat
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

EUROPEJSKIE CENTRUM ROZWOJU KSZTAŁCENIA
ZAWODOWEGO (CEDEFOP)**Ogłoszenie o naborze na stanowisko dyrektora (grupa zaszeregowania AD 14)**

(2011/C 339/12)

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego, Cedefop, jest organem Unii Europejskiej z siedzibą w Salonikach (Grecja). Centrum wspomaga Komisję Europejską i inne zainteresowane strony w zachęcaniu do promowania i rozwoju kształcenia i szkolenia zawodowego.

Do obowiązków dyrektora należało będzie kierowanie, zarządzanie i reprezentowanie Cedefopu. Dyrektor będzie odpowiedzialny przed zarządem i Parlamentem Europejskim. Kandydat na to stanowisko powinien mieć solidną wiedzę na temat ram instytucjonalnych organizacji unijnej, a praca na najwyższym szczeblu w środowisku międzynarodowym powinna przynosić mu satysfakcję. Umowa przewidziana jest na okres pięciu lat z możliwością przedłużenia kadencji.

Pełne wymagania odnośnie do kwalifikacji i doświadczenia zostały szczegółowo opisane w ogłoszeniu o naborze i są następujące:

- obywatelstwo państwa członkowskiego UE,
- zdolność do wypełnienia pięcioletniego mandatu przed osiągnięciem ustawowego wieku emerytalnego,
- wykształcenie wyższe,
- 15 lat doświadczenia zawodowego po ukończeniu studiów, w tym co najmniej 5 lat doświadczenia w dziedzinach związanych z działalnością Cedefopu oraz co najmniej 5 lat doświadczenia na wyższym stanowisku kierowniczym,
- dobra znajomość języków obcych,
- umiejętność kierowania organizacją międzynarodową i motywowania jej działań,
- umiejętność współdziałania i prowadzenia negocjacji na wyższym szczeblu kierowniczym z instytucjami UE, organami publicznymi i partnerami społecznymi.

Formularz zgłoszeniowy można znaleźć w ogłoszeniu o naborze zamieszczonym na stronie internetowej Cedefopu pod adresem: <http://www.cedefop.europa.eu>

Zgłoszenia należy składać najpóźniej do dnia 9 stycznia 2012 r. (decyduje data stempla pocztowego).

W ocenie kandydatów będzie pomagać firma rekrutacyjna.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 339/13)

1. W dniu 9 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Waterland Private Equity Investment B.V. („Waterland”, Niderlandy) oraz przedsiębiorstwo Alychlo NV (ostatecznie kontrolowane przez Marca Coucke’a, Belgia), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Omega Pharma NV („Omega”, Belgia) w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
- w przypadku przedsiębiorstwa Waterland: zarządzanie funduszami private equity inwestującymi w przedsiębiorstwa prowadzące działalność w licznych sektorach: opieka zdrowotna, turystyka i ubezpieczenia,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Alychlo NV: spółka holdingowa,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Omega: dostawca produktów ochrony zdrowia oraz produktów higieny osobistej.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/14)

1. W dniu 11 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Apache Corporation (Stany Zjednoczone) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Mobil North Sea Limited („MNSL”, Kajmany), należącym do grupy ExxonMobil (Stany Zjednoczone), w drodze zakupu aktywów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Apache Corporation: poszukiwanie, prace rozwojowe i produkcja gazu ziemnego, ropy naftowej i kondensatu gazu ziemnego,
 - w przypadku przedsiębiorstwa MNSL: produkcja, prace rozwojowe i sprzedaż ropy naftowej i gazu ziemnego.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/15)

1. W dniu 14 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Volkswagen AG („VW”, Niemcy) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwami KPI Polska Sp. z o.o. („KPI Polska”, Polska), Skoda Auto Polska SA („Skoda Auto Polska”, Polska), Volkswagen Bank Polska SA („VW Bank Polska”, Polska) oraz Volkswagen Leasing Polska Sp. z o.o. („VW Leasing Polska”, Polska) w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa VW: produkcja, sprzedaż i dystrybucja pojazdów silnikowych (samochodów osobowych i lekkich pojazdów użytkowych, ciężarówek, autobusów, autokarów oraz podwozi dla autobusów), w tym części zamiennych, wyposażenia i silników diesla; usługi finansowe,
- w przypadku przedsiębiorstwa KPI Polska: przywóz, dystrybucja i sprzedaż na terenie Polski wybranych samochodów osobowych oraz lekkich pojazdów użytkowych marki VW, a także części zamiennych do nich i wyposażenia,
- w przypadku przedsiębiorstwa Skoda Auto Polska: przywóz i sprzedaż hurtowa na terenie Polski samochodów osobowych i lekkich pojazdów użytkowych marki Skoda, a także części zamiennych do nich i wyposażenia,
- w przypadku przedsiębiorstwa VW Bank Polska: usługi bankowości detalicznej i korporacyjnej na terenie Polski, głównie dla nabywców samochodów i dystrybutorów KPI Polska oraz Skoda Auto Polska,
- w przypadku przedsiębiorstwa VW Leasing Polska: świadczenie usług finansowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/16)

1. W dniu 14 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Teekay LNG Partners poprzez należąca do niego w całości spółkę zależną Teekay LNG Operating oraz przedsiębiorstwo Marubeni Corporation (Japonia) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, pośrednią wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Maersk LNG A/S (Dania) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - Teekay LNG Partners wykonuje usługi transportowe drogą morską skroplonego gazu ziemnego (LNG), skroplonego gazu ropopochodnego (LPG) i ropy naftowej,
 - Marubeni Corporation działa w dziedzinie przeladunku produktów i świadczy usługi w szerokiej palecie sektorów. Sektory te obejmują przywóz i wywóz, jak również transakcje na rynku japońskim, związane z materiałami żywnościowymi, produktami spożywczymi, tekstyliami, tworzywami, celulozą i papierem, chemikaliami, energią, metalami i surowcami mineralnymi, urządzeniami transportowymi, w tym handel offshore. Działalność Marubeni obejmuje także projekty związane z energetyką i infrastrukturą, urządzenia i maszyny przemysłowe, finanse, logistykę i przemysł informacyjny oraz projektowanie i budowę nieruchomości. Ponadto Marubeni prowadzi inwestycje, rozwój i zarządzanie przedsiębiorstwami na rynkach światowych,
 - Maersk LNG A/S świadczy usługi transportu naturalnego gazu skroplonego (LNG) przy pomocy statków specjalnie przystosowanych do transportu LNG.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/17)

1. W dniu 14 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Glencore International plc („Glencore”, Jersey) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Carlo Colombo SpA („Carlo Colombo”, Włochy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Glencore: produkcja i sprzedaż towarów oraz surowców,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Carlo Colombo: produkcja walcówki miedzianej i półproduktów miedzianych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 339/18)

1. W dniu 14 listopada 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Evonik Industries AG („Evonik”, Niemcy) oraz Treibacher Industrie AG („Treibacher”, Austria) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad nowo utworzoną spółką będącą wspólnym przedsiębiorcą („JV”, Niemcy) w drodze zakupu udziałów/akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Evonik: produkcja chemikaliów specjalnych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Treibacher: produkcja wyrobów chemicznych i metalurgicznych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa JV: produkcja i sprzedaż niektórych soli kwasu nadtlenowego, w szczególności nadboranu sodu i nadwęglanu sodu, chemikaliów używanych głównie w syntetycznych detergentach i proszkach do prania.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

SPROSTOWANIA**Sprostowanie do zgłoszenia na podstawie art. 114 ust. 5 TFUE – Wniosek o upoważnienie do wprowadzenia przepisów krajowych bardziej rygorystycznych niż przepisy określone w środku harmonizującym UE**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 309 z dnia 21 października 2011 r.)

(2011/C 339/19)

Strona 8, pkt 1:

zamiast: „W dniu 17 maja 2011 r. Królestwo Szwecji wystąpiło (...)”,

powinno być: „W dniu 17 października 2011 r. Królestwo Szwecji wystąpiło (...)”.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 339/13	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma) ⁽¹⁾ ...	18
2011/C 339/14	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	19
2011/C 339/15	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) ⁽¹⁾	20
2011/C 339/16	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	21
2011/C 339/17	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	22
2011/C 339/18	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	23

Sprostowania

2011/C 339/19	Sprostowanie do zgłoszenia na podstawie art. 114 ust. 5 TFUE – Wniosek o upoważnienie do wprowadzenia przepisów krajowych bardziej rygorystycznych niż przepisy określone w środku harmonizującym UE (Dz.U. C 309 z 21.10.2011)	24
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

